

## A2.36 De la oficina de correos al correo electrónico



- Enviar y recibir mensajes.
- Correo electrónico e internet.

<b>La carta</b>	<i>(La lettera)</i>	<b>Mandar</b>	<i>(Spedire)</i>
<b>El email</b>	<i>(L'email)</i>	<b>Enviar una carta</b>	<i>(Spedire una lettera)</i>
<b>El destinatario</b>	<i>(Il destinatario)</i>	<b>Ir a correos</b>	<i>(Andare all'ufficio postale)</i>
<b>El sello</b>	<i>(Il francobollo)</i>	<b>Enviar un correo electrónico</b>	<i>(Inviare un'email)</i>
<b>La firma</b>	<i>(La firma)</i>	<b>Responder a un correo</b>	<i>(Rispondere a un'email)</i>
<b>La despedida</b>	<i>(La chiusura)</i>	<b>Adjuntar un archivo</b>	<i>(Allegare un file)</i>
<b>La bandeja de entrada</b>	<i>(La casella di posta in arrivo)</i>	<b>Descargar</b>	<i>(Scaricare)</i>
<b>El usuario</b>	<i>(L'utente)</i>	<b>Recibir una carta</b>	<i>(Ricevere una lettera)</i>

### 1. Scansiona il codice QR per guardare il video o leggere il testo.



La carta certificada sirve para **enviar comunicaciones** importantes en España y también al extranjero. Normalmente, muchos envíos nacionales llegan en tres días hábiles y el peso máximo es de dos kilos. Puedes elegir varios tipos de sobre y cada envío lleva un **código de barras**. El pago se hace en ventanilla, y algunos clientes pagan por domiciliación. Si no estás en casa, hay dos intentos de **entrega** y después el envío queda en lista unos días.

*La lettera raccomandata serve per **inviare comunicazioni** importanti in Spagna e anche all'estero. Normalmente, molte spedizioni nazionali arrivano entro tre giorni lavorativi e il peso massimo è di due chili. Puoi scegliere tra diversi tipi di busta e ogni spedizione ha un **codice a barre**. Il pagamento si effettua allo sportello e alcuni clienti pagano tramite addebito diretto. Se non sei a casa, ci sono due tentativi di **consegna** e poi la spedizione resta in giacenza per alcuni giorni.*

1. ¿Para qué se usa la carta certificada?
  - a. Para enviar solo paquetes de más de dos kilos
  - b. Para comprar sobres baratos
  - c. Para enviar comunicaciones importantes
  - d. Para recibir publicidad en casa
2. Qué porcentaje de los envíos nacionales llega en tres días hábiles?
  - a. El treinta por ciento
  - b. El setenta por ciento
  - c. El noventa y tres por ciento
  - d. El cien por cien
3. Cómo se puede pagar en ventanilla?
  - a. En efectivo o por domiciliación
  - b. Solo con tarjeta
  - c. Solo con transferencia
  - d. En metálico, tarjeta o cheque
4. Qué ocurre si no se puede entregar el envío tras dos intentos?
  - a. Se entrega automáticamente al vecino
  - b. Queda en lista siete días
  - c. Se devuelve al remitente el mismo día
  - d. Se pierde y no se puede reclamar

1-c 2-c 3-d 4-b

## 2. Grammatica: El presente de subjuntivo: I verbi regolari

Il presente de subjuntivo si usa per esprimere desideri, dubbi o emozioni.



1. I verbi che terminano in -ar formano il congiuntivo con la radice + -e, -es, -e, -emos, -éis, -en.
2. I verbi che terminano in -er/-ir formano il congiuntivo con la radice + -a, -as, -a, -amos, -áis, -an.

Pronombre ( <i>Pronome</i> )	Mandar ( <i>Mandare</i> )	Responder	Recibir
Que yo	Mande	Responda	Reciba
Que tú	Mandes	Respondas	Recibas
Que él / Ella	Mande	Responda	Reciba
Que nosotros/as	Mandemos	Respondamos	Recibamos
Que vosotros/as	Mandéis	Respondáis	Recibáis
Que ellos/as	Manden	Respondan	Reciban

1. Quiero que tú \_\_\_\_\_ el email hoy, antes de salir de la oficina.  
 a. mandéis      b. mandas      c. mandes      d. mande
2. Es importante que nosotros \_\_\_\_\_ al destinatario con una despedida formal.  
 a. respondáis      b. respondemos      c. respondamos      d. responde

1. mandes 2. respondamos

### Riscrivi le frasi

1. (Quiero que) Tú mandas el correo hoy, por favor.

---

*(Voglio che tu mandi l'email oggi, per favore.)*

2. (Es importante que) Yo respondo al cliente esta tarde.

---

*(È importante che io risponda al cliente questo pomeriggio.)*

3. (Espero que) Ella recibe el paquete en casa.

---

*(Spero che lei riceva il pacco a casa.)*

### 3. Esercizi



#### 1. Abbina gli elementi che hanno un significato correlato.

- |                          |                               |
|--------------------------|-------------------------------|
| a. Mandar                | 1. Añadir un documento        |
| b. Ir a correos          | 2. Ir a la oficina de correos |
| c. La bandeja de entrada | 3. Enviar                     |
| d. Adjuntar un archivo   | 4. Los correos recibidos      |

a-3 b-2 c-4 d-1

#### 2. Avviso aziendale: invio di lettere raccomandate ed e-mail (Audio disponibile nell'app)

**Compila gli spazi vuoti:** firma, giustificante, bandeja, archivo, email, destinatario, adjuntar

A partir del lunes, el equipo de administración enviará por Correos las cartas certificadas para trámites con el ayuntamiento. Cada envío necesita \_\_\_\_\_ completo y remitente. Tras el pago en ventanilla se entrega un \_\_\_\_\_ y se puede hacer seguimiento con el código del certificado.

Para avisos internos se usa el \_\_\_\_\_. Es importante que el asunto sea claro y que la \_\_\_\_\_ incluya nombre y teléfono. Si hay documentos, se recomienda \_\_\_\_\_ un \_\_\_\_\_ en PDF y comprobar la \_\_\_\_\_ de entrada para confirmar la respuesta.

*A partire da lunedì, il team amministrativo invierà tramite Correos le lettere raccomandate per le pratiche con il comune. Ogni invio richiede i dati completi del destinatario e del mittente. Dopo il pagamento allo sportello viene rilasciata una ricevuta ed è possibile tracciare la spedizione con il codice della raccomandata.*

*Per gli avvisi interni si usa l'e-mail. È importante che l'oggetto sia chiaro e che la firma includa nome e telefono. Se ci sono documenti, si consiglia di allegare un file PDF e di controllare la posta in arrivo per confermare la risposta.*

1. ¿Qué información o acciones pide el aviso para enviar una carta certificada y para mandar un email con documentos?
- \_\_\_\_\_

#### 3. Ascolta il frammento audio e indica se le seguenti affermazioni sono vere o false.

La hablante decidió no ir a correos porque envió un correo electrónico en su lugar.

En el email no incluyó su firma ni el documento adjunto.

Recibió un correo del banco y contestó desde su móvil.

Vero Falso

- |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



#### 4. Scegli la soluzione corretta

1. Quiero que tú \_\_\_\_\_ el correo electrónico hoy para que el destinatario lo reciba a tiempo. *(Voglio che tu invii l'email oggi, affinché il destinatario la riceva in tempo.)*  
a. envías      b. enviarás      c. envíe      d. envíes
2. Espero que la respuesta \_\_\_\_\_ clara y que el usuario no tenga dudas. *(Spero che la risposta sia chiara e che l'utente non abbia dubbi.)*  
a. sea      b. seas      c. será      d. es
3. Es importante que nosotros \_\_\_\_\_ el email con el archivo adjunto antes de la reunión. *(È importante che noi riceviamo l'email con l'allegato prima della riunione.)*  
a. recibir      b. recibamos      c. recibáis      d. recibimos

1. envías 2. sea 3. recibamos

#### 5. Leggi il dialogo e rispondi alle domande

- Empleado de Correos:** *Buenos días. ¿En qué puedo ayudarle?*  
*(Buongiorno. In che cosa posso aiutarla?)*
- Cliente:** *Hola. Quiero enviar una carta a mi hermana, pero no estoy segura si tengo sello.*  
*(Salve. Vorrei spedire una lettera a mia sorella, ma non sono sicura di avere il francobollo.)*
- Empleado de Correos:** *Está bien. ¿Me dice el nombre del destinatario y la dirección completa, por favor?*  
*(Va bene. Mi può dire il nome del destinatario e l'indirizzo completo, per favore?)*
- Cliente:** *Sí, aquí tiene. Y... ¿tengo que venir siempre a esta oficina o puedo mandar cartas desde otra sucursal?*  
*(Sì, ecco. E... devo venire sempre in questo ufficio oppure posso spedire lettere anche da un'altra filiale?)*
- Empleado de Correos:** *Puede ir a cualquier oficina de Correos. Le pongo el sello aquí y ya puede enviar la carta.*  
*(Può andare in qualsiasi ufficio postale. Le metto il francobollo qui e poi può spedire la lettera.)*
- Cliente:** *Perfecto, muchas gracias. Entonces la dejo en el mostrador y ya está.*  
*(Perfetto, grazie mille. Allora la lascio qui allo sportello ed è tutto.)*



1. ¿Qué quiere hacer la clienta en Correos y qué necesita para la carta?

---

2. ¿Qué le pide el empleado a la clienta para poder enviar la carta?

---

## 6. Rispondi alle domande usando il vocabolario di questo capitolo.

*Prefiero enviar un email porque... / Es importante que el destinatario reciba... / Necesito que adjunte el archivo, por favor.*

1. En tu trabajo, ¿prefieres enviar un email o una carta para un asunto importante? Explica por qué en una o dos frases.  
\_\_\_\_\_
2. Estás en Correos y quieres enviar una carta certificada a alguien en otra ciudad, ¿qué pides y qué información das al empleado?  
\_\_\_\_\_

## 7. Email

**Asunto:** Documento pendiente - comunidad (carta certificada)

Hola,

Te escribo porque ayer recibimos una **carta certificada** para ti en conserjería. No estabas en casa y el mensajero dejó un aviso.

Si quieres, puedo **enviar un correo electrónico** con una foto del aviso. Dime tu **usuario** (email) y si lo necesitas hoy.

Saludos,

**Lucía**

Administración - Comunidad



**Scrivi una risposta appropriata:** *¿Puedes enviarme la foto del aviso a ...? / Espero que me lo puedas mandar hoy, si es posible. / ¿Qué datos necesito para recoger la carta?*

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### Verbi importanti

	<b>Ser</b> ( <i>essere</i> )	<b>Enviar</b> ( <i>inviare</i> )	<b>Recibir</b> ( <i>ricevere</i> )
	Subjuntivo presente	Subjuntivo presente	Subjuntivo presente
yo	sea	envíe	reciba
tú	seas	envíes	recibas
él/ella/usted	sea	envíe	reciba
nosotros/nosotras	seamos	enviemos	recibamos
vosotros/vosotras	seáis	enviéis	recibáis
ellos/ellas/ustedes	sean	envíen	reciban